

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 24, 2002—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2002
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in German. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Wer ist Ilse?

- (1) der Bruder von Marthas Vater
- (2) die Schwester von Marthas Vater
- (3) die Tante von Marthas Vater
- (4) die kleine Kusine von Martha

12 Was ist das Problem?

- (1) Die Suppe ist kalt.
- (2) Die Suppe ist zu salzig.
- (3) Es gibt eine Fliege in der Suppe.
- (4) Der Kellner hat die falsche Suppe gebracht.

13 Warum telefoniert die Gabi?

- (1) Sie möchte ins Theater gehen.
- (2) Sie möchte Johann anrufen.
- (3) Sie sucht die Telefonnummer der Familie Bauer.
- (4) Sie sucht die Telefonnummer des Theaters.

14 Wohin sollst du mit Julia gehen?

- (1) zum Zirkus
- (2) zum Tierpark
- (3) ins Jugendzentrum
- (4) ins Kino

15 Was sollst du sehen?

- (1) das neue Auto
- (2) das rote Fahrrad
- (3) den Führerschein
- (4) das neue Moped

Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

16 What is Jutta's mother likely to be doing when you visit Jutta?



(1)



(2)

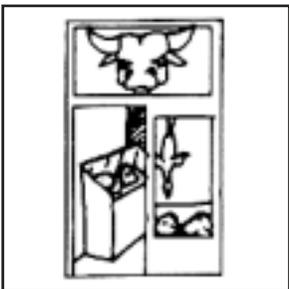


(3)

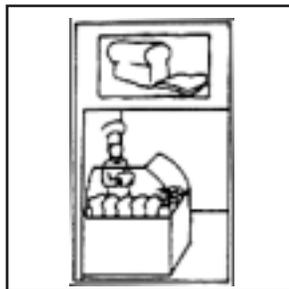


(4)

17 Where is your host mother going?



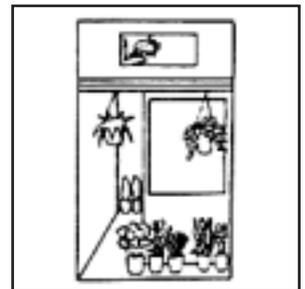
(1)



(2)

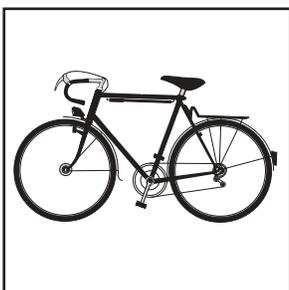


(3)

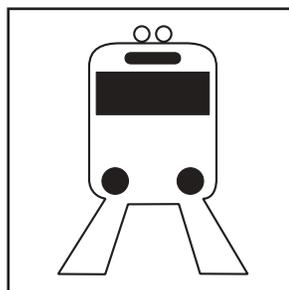


(4)

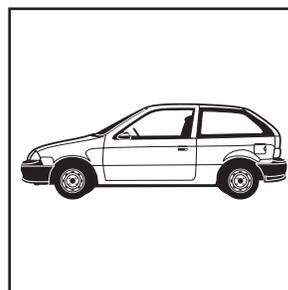
18 How does Wolf get to school?



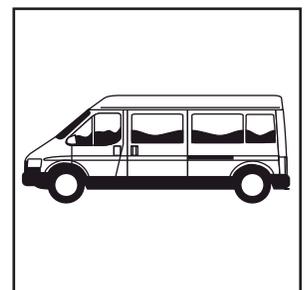
(1)



(2)

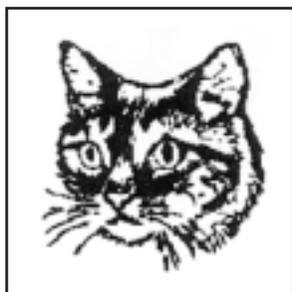


(3)

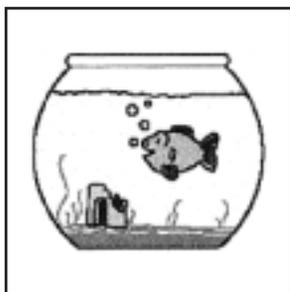


(4)

19 What kind of pet does Sebastian have?



(1)



(2)



(3)



(4)

20 What does your friend want to do this evening?



(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21



21 Why do these penguin parents seem concerned?

- | | |
|---------------------------|--|
| (1) Their baby is early. | (3) Their baby wants expensive things. |
| (2) Their baby is hungry. | (4) Their baby wants a warmer climate. |

22

Gesucht . . .

**Männer,
die in
unsere Hosen
passen**

DAVINCI
mode für männer
AM MARKT IN ACHERN

22 Which type of establishment is being advertised?

- (1) clothing store (3) automotive store
(2) grocery store (4) art gallery

23

**Welches ist das kleinste
Auto der Welt?**

Das kleinste Auto, das bisher gebaut wurde, war der Peel P50. 1962 kam es in England auf den Markt, war nur 1,34 Meter lang.

23 What is unusual about this car?

- (1) its speed (3) its color
(2) its wheels (4) its size

Lieber Klaus !

Wir fahren jetzt zum Bahnhof und holen Paul ab. Bevor wir zurückkommen, mach Platz für Paul in deinem Zimmer! Er muss in deinem extra Bett schlafen. Also räum dein Zimmer auf!

Der Zug kommt um 3 Uhr an. Wir sind bis 4 Uhr wieder zu Hause.

Bis später!
Mutti und Vati

24 What do Klaus' parents want him to do?

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| (1) meet Paul at the train station | (3) prepare his room for a guest |
| (2) visit Paul | (4) set the table |

Einreise-Erlaubnis-Nummer

166596742 02

Einwanderungsbehörde

I-94
Einreise-Angaben

1 Familienname	
2 Vornamen	3 Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr)
4 Staatsangehörigkeit	5 Geschlecht (male/female)
6 Reisepass-Nummer	7 Fluglinie und Flugnummer
8 Wohnort (Staat)	9 Abflughafen
10 Ausstellungsort des Visums	11 Ausstellungsdatum des Visums (Tag/Monat/Jahr)
12 Ihre Adresse in den Vereinigten Staaten (Straße, Hausnummer)	
13 Stadt und Bundesstaat	

25 Which item on this document asks you to enter the airline and the flight number?

- | | |
|-------|-------|
| (1) 7 | (3) 3 |
| (2) 9 | (4) 6 |

MARMARA IMBISS



LIEFER-SERVICE
☎ 05193 / 5 08 09

Inhaber : Familie KILINÇ

Schul Str: 14
29640 Schneverdingen
☎: 05193 / 50809

Jeden Tag ein Gericht zum 1/2 Preis

Alle Speisen auch außer Haus

ÖFFNUNGSZEITEN
Mo., Mi., Do., So. von 11.00 bis 02.00 Uhr
Fr. und Sa. von 11.00 bis 03.00 Uhr
Dienstag Ruhetag
Lieferzeit: von 17.00 bis 23.00 Uhr

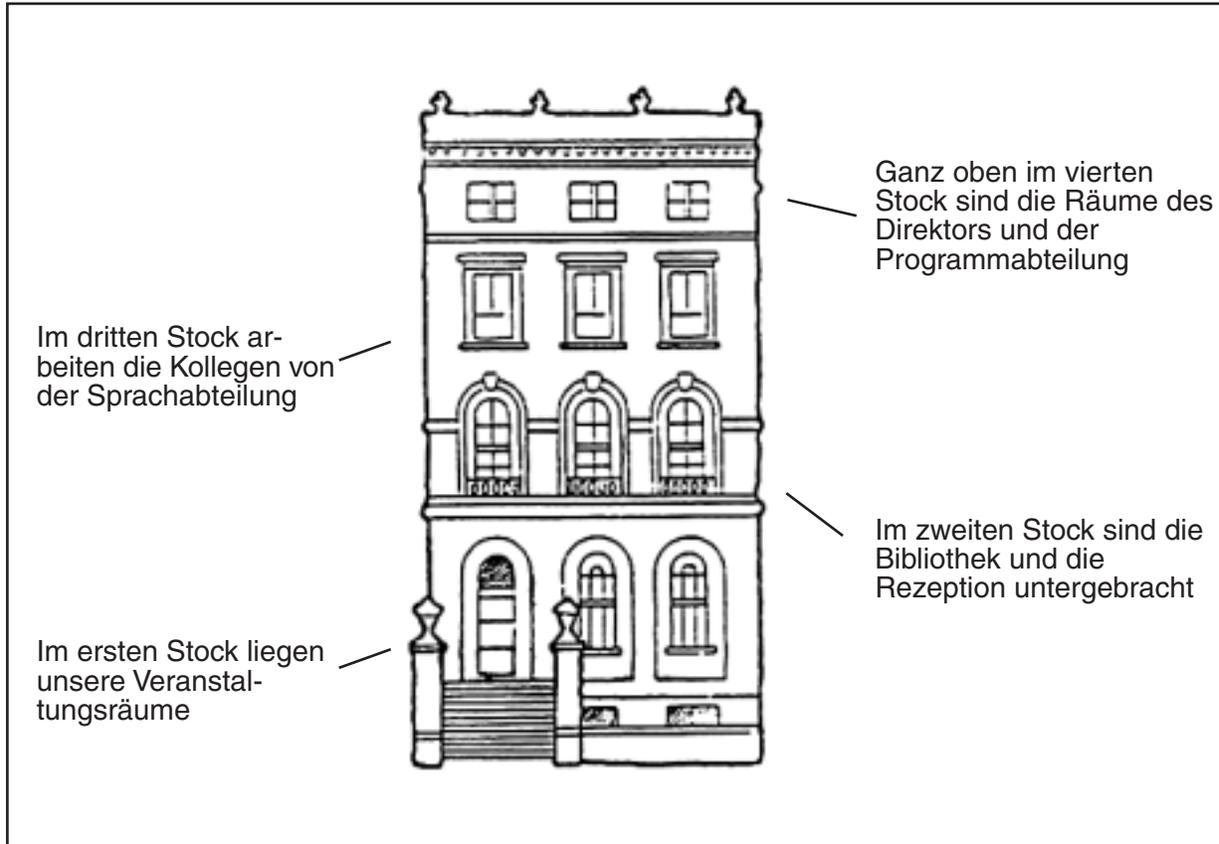
26 Marmara Imbiss will make deliveries every day except

- | | |
|-------------|---------------|
| (1) Monday | (3) Wednesday |
| (2) Tuesday | (4) Saturday |

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in German based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27



27 Wo kann man Bücher finden?

- (1) im ersten Stock
- (2) im zweiten Stock

- (3) im dritten Stock
- (4) im vierten Stock

28

**Wo und wie
wachsen Kiwis?**

Ursprünglich stammt die Kiwi-Frucht aus China. Sie wächst am sogenannten Chinesischen Strahlengriffel, einem Wärme liebenden, grünen Strauch mit großen behaarten Blättern, der bis zu acht Meter hoch wachsen kann. Mittlerweile wird die Kiwi aber auch in Kalifornien, Frankreich, Italien und vor allem in Neuseeland angebaut.

Übrigens: Weil die Kiwi wie eine riesige Stachelbeere aussieht, nennt man sie auch „Chinesische Stachelbeere“.

28 Woher kommt die Kiwi-Frucht ursprünglich?

- (1) aus Italien (3) aus Frankreich
(2) aus Kalifornien (4) aus China

29

Kerstin

(14 Jahre) Eigentlich rede ich darüber nicht so gerne, weil ich glaube, dass die Wirkung meines Glücksbringers verloren gehen könnte. Aber nun gut! Ich habe ein kleines Holzpferdchen, das ich nur bei Klassenarbeiten benutze. Ich halte es dann ganz fest in meiner linken Hand. Es gibt mir Sicherheit. Schlimm ist es, wenn ich es mal vergesse. Denn das Pferdchen ist ganz, ganz wichtig für mich.

29 Wann bringt Kerstin ihr kleines Holzpferd in die Schule?

- (1) nur wenn sie traurig ist
(2) jeden Tag
(3) nur wenn sie eine Klassenarbeit hat
(4) alle zwei Wochen

APRIL

LIFE ACTS

2.4. **FAST FOOD CANNIBALS...GARANTIERT OFENFRISCH UND OHNE KONSERVIERUNGSSTOFFE !!!**

3.4. **...ES GIBT SIE NOCH-DIE DISCO IM FRITZER**

16.4. **...THE GOTTVATI PRESENTS: DEKA DANCE !**

17.4. **...SCHON WIEDER DISCO**

30.4. **THE CONCEITED CATBIRDS AUS SCHWERIN MIT GROOVIGEM PUB-ROCK**

24.4. **MAD MONSTER SOUND... 01 - PUNK ...**

EINLASS JEWEILS 20.00 UHR

FILM AM MONTAG

5.4. **ZEIT DES ERWACHENS**

19.4. **EASY RIDER**

EINTRITT FREI! BEGINN 20.00 UHR
WEITWINKEL-DAS ERFURTER VIDEO JOURNAL (PUCK)
ALS VORPROGRAMM

DAS **OFFENE ATELIER** IST ENDLICH OFFEN!!!
MITTWOCHS AB 17.00 UHR

UND WIE IMMER...
CAFE FRITZ
MONTAGS BIS DONNERSTAGS 18.00-23.00 UHR
FREITAGS & SONNABENDS 18.00-24.00 UHR

FRITZER
TALSTRASSE
13
ERFURT

30 Die Eintrittskarte zum Film am Montag kostet

- (1) nichts (3) siebzehn Euro
(2) zwanzig Euro (4) dreizehn Euro

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in German and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in German count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition. [10]

31 You want to get together with a friend. In German, write a note to your friend inviting him or her to go with you to watch a soccer game. You may wish to include:

- the date, time, and location
- what to wear
- means of transportation
- your interest in the game
- where and/or what to eat
- additional activities before and/or after the game

32 Your teacher has asked you to stay after school for an activity. In German, write a note to your teacher explaining why you are unable to stay after school. You may wish to include:

- an expression of your regret
- why you are not able to attend
- where you are going to be at that time
- a suggestion of another time to meet
- an expression of appreciation

33 You are applying for a summer job that requires knowledge of German. In German, write a note to your prospective employer providing information about yourself. You may wish to include:

- your name and age
 - positive qualities about yourself
 - your familiarity with the language
 - when you can work
 - how you can be contacted
-

Tear Here

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 24, 2002 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Rater's Initials _____	

Student Sex: Male Female
Teacher Grade.....
School
City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

Part 2
Credit:

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

Part 3
Credit:

Tear Here

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p>	<p align="center">Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p align="center">_____</p>
	<p align="center">Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p align="center">Max. Credit: 5</p> <p align="center">_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p>	<p align="center">Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p align="center">_____</p>
	<p align="center">Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p align="center">Max. Credit: 5</p> <p align="center">_____</p>
	<p align="center">Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p align="center">Total: _____</p> <p align="center">Max. Total Credit: 10</p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

Signature